

## Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## 關鍵詞 (unfoldingWord)

WU

### 巫術

定義：

「巫術」或「妖術」指的是使用邪術，這涉及過邪靈的幫助來完成強大的事。「巫師」就是做這些強大魔法事的人。

- 邪術和巫術的使用可以包括有益的事（例如治癒他人）或有害的事（例如對某人施下詛咒）。但是，所有類型的邪術都是錯誤的，因為它們使用了邪靈的力量。
- 在聖經中，神說使用邪術和其它可怕的罪（如通姦、拜偶像和獻祭兒童）一樣邪惡。
- 「邪術」和「妖術」也可以翻譯為「邪靈的力量」或「施咒語」。
- 「巫師」的翻譯可以是「邪術施行者」、「施法者」或「使用邪靈力量行奇蹟的人」。
- 請注意，「巫術」與「占卜」不同，「占卜」指的是試圖與靈界聯繫。

（另見：姦淫、鬼、占卜、假神、邪術、獻祭、敬拜）

參考經文：

- [使徒行傳8:9-11](#)
- [出埃及記7:11-13](#)
- [加拉太書5:19-21](#)
- [啟示錄9:20-21](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3784, H3785, H3786, H6049, G30950, G30960, G30970, G53310, G53320, G53330

### 烏利亞

史實：

烏利亞是一位正直的人，也是大衛王最優秀的士兵之一。他常被稱為「赫人烏利亞」。

- 烏利亞有一位非常美麗的妻子，名叫拔示巴。
- 大衛與烏利亞的妻子犯了姦淫，她懷了大衛的孩子。
- 為了掩蓋這個罪，大衛讓烏利亞在戰鬥中被殺。然後大衛娶了拔示巴。
- 另一位名叫烏利亞的人在亞哈斯王時期是一位祭司。

（翻譯相關建議：如何翻譯名字）

（另見：亞哈斯、拔示巴、大衛、赫人）

參考經文：

- [列王紀上15:5](#)
- [撒母耳記下11:3](#)
- [撒母耳記下11:26-27](#)
- [尼希米記3:4](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **17:12** 拔士巴的丈夫烏利亞是大衛最好的戰士之一，大衛差人把烏利亞從戰場帶回到他妻子的身邊。烏利亞拒絕回家去，因為其他士兵還在戰場殺敵。大衛就叫將軍把烏利亞派在敵人最兇猛的地方，烏利亞因此被殺了。
- **17:13** 烏利亞被殺後，大衛就娶了拔示巴。

原文參照：

- 史特朗號：H0223、G37740

## 烏西雅

史實：

烏西雅在16歲時成為猶大的王，並統治了52年，這是一個異常長的統治期。烏西雅也被稱為「亞撒利雅」。

- 烏西雅王以其組織嚴密且技藝高超的軍隊而聞名。他建造了塔樓來保護城市，並在塔樓上安裝了特製的戰爭武器，用於投擲箭矢和巨石。
- 烏西雅只要事奉主，就會興旺。然而，在他統治的末期，他變得驕傲，違背了主的命令在聖殿中燒香，而這是只有祭司才被允許做的事。
- 因為這個罪，烏西雅患了癲瘋病，不得不與其他人分開生活，直到他的統治結束。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：猶大、王、癲瘋、統治、瞭望塔)

參考經文：

- [列王紀下14:21](#)
- [阿摩司書1:1](#)
- [何西阿書1:1](#)
- [以賽亞書6:1-2](#)
- [馬太福音1:7-8](#)

原文參照：

- 史特朗號：H5818、H5838、H5839

## 吾珥

史實：

吾珥是位於古代迦勒底地區，幼發拉底河沿岸的一座重要城市，該地區是美索不達米亞的一部分。這個地區位於現今的伊拉克境內。

- 亞伯拉罕來自吾珥城，神從那裡呼召他離開，前往迦南地。
- 哈蘭是亞伯拉罕的兄弟，也是羅得的父親，他在吾珥去世。這可能是影響羅得與亞伯拉罕一起離開吾珥的因素之一。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：亞伯拉罕、迦南、迦勒底、幼發拉底河、哈蘭、羅得、美索不達米亞)

參考經文：

- [創世記11:27-28](#)
- [創世記11:31](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0218

## 無辜

定義：

「無辜」一詞意指未犯罪並且沒有其它不當行為。它也可以泛指並未牽涉邪惡事物的人。

- 如果一個人受到做錯某事的指控，但他並沒有犯下那個錯誤，那麼他就是無辜的。
- 有時，「無辜」一詞用來指那些沒有做錯事卻遭受不公對待的人，例如敵軍攻擊「無辜的人」。
- 在聖經中，「血」可以代表「殺戮」，所以「無辜人的血」指的是「殺害不該死的人」。

#### 翻譯相關建議：

- 在大多數情況下，「無辜」一詞可以翻譯為「無罪」或「無負責的」或「不應受到責備」。
- 當泛指無辜的人時，這個詞可以翻譯為「沒有做錯事的人」或「沒有參與邪惡的人」。
- 「流無辜人的血」可以翻譯為「殺死不該死的人」。

(另見：罪責)

#### 參考經文：

- [哥林多前書4:4](#)
- [撒母耳記上19:5](#)
- [使徒行傳20:26](#)
- [出埃及記23:7](#)
- [耶利米書22:1](#)
- [約伯記9:23](#)
- [羅馬書16:18](#)

#### 聖經開卷故事集裡的例子：

- **8:6** 兩年之後，約瑟仍然在監獄裡，儘管他是**清白的**。
- **40:4** 其中一個嘲笑耶穌，另外一個卻說：「你不敬畏神嗎？我們是有罪的，但是這個人卻是**無罪的**。」
- **40:8** 看守耶穌的士兵看到所發生一切後說：「顯然，這個人是**無罪的**。祂真是神的兒子。」

#### 原文參照：

- 史特朗號：H2136, H2600, H2643, H5352, H5355, H5356, G01210

## 無花果

#### 定義：

無花果是一種小而柔軟、甜美的水果，生長在樹上。這種水果成熟時呈現多種顏色，包括棕色、黃色或紫色。

- 無花果樹可以生長到6公尺高，其寬大的樹葉能提供舒適的陰涼。果實大約長3到5公分。
- 亞當和夏娃在犯罪後，用無花果樹的葉子做衣服遮身。
- 無花果可以生吃、熟吃或曬乾食用。人們也會將它們切成小塊，壓成餅乾，以便日後食用。
- 在聖經時代，無花果是重要的食物和收入來源。
- 聖經中經常提到結果子的無花果樹作為繁榮的象徵。
- 耶穌多次用無花果樹作為比喻，教導門徒屬靈的真理。

參考經文：

- [哈巴谷書3:17](#)
- [雅各書3:12](#)
- [路加福音13:7](#)
- [馬可福音11:14](#)
- [馬太福音7:17](#)
- [馬太福音21:18](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1061, H1690, H6291, H8384, G36530, G48080, G48100

## 無酵餅

定義：

「無酵餅」一詞指的是不含酵母或其他發酵劑製成的麵包。這種麵包是扁平的，因為沒有發酵劑使其膨脹。

- 當神將以色列人從埃及的奴役中解救出來時，祂告訴他們要迅速逃離埃及，不要等麵包發酵。因此，他們吃無酵餅作為餐點。從那時起，無酵餅便在他們每年的逾越節慶祝活動中使用，以提醒他們那段時光。
- 因為酵有時被用來象徵罪，「無酵餅」代表從一個人的生命中除去罪，以便過一種榮耀神的生活方式。

翻譯相關建議：

- 其他翻譯此術語的方法可以包括「無酵麵包」或「未發酵的扁麵包」。
- 確保此術語的翻譯與你翻譯「酵母、酵」時保持一致。
- 在某些情境中，「無酵餅」一詞指的是「無酵節」，故也可以這樣翻譯。

(另見：餅、埃及、宴席、逾越節、僕人、罪、酵母)

參考經文：

- [哥林多前書5:6-8](#)
- [歷代志下30:13-15](#)
- [使徒行傳12:3](#)
- [出埃及記23:14-15](#)
- [以斯拉記6:21-22](#)
- [創世記19:1-3](#)
- [士師記6:21](#)
- [利未記8:1-3](#)
- [路加福音22:1](#)

原文參照：

- 史特朗號：H4682, G01060

## 無可指摘

定義：

「無可指摘」一詞字面意思是「沒有可責之處 (without blame)」。它用來指一個全心全意順服神的人，但並不意味著這個人是無罪的。

- 亞伯拉罕和挪亞在神面前被視為無可指摘。
- 一個有「無可指摘」的名聲的人他的行事為人榮耀神的。
- 根據某一節經文，無可指摘的人是「敬畏神並遠離惡的人」。

翻譯相關建議：

- 這也可以翻譯為「品格無瑕疵」或「完全順服神」或「避免犯罪」或「遠離邪惡」。

參考經文：

- [帖撒羅尼迦前書2:10](#)
- [帖撒羅尼迦前書3:11-13](#)
- [彼得後書3:14](#)
- [歌羅西書1:22](#)
- [創世記17:1-2](#)
- [腓立比書2:15](#)
- [腓立比書3:6](#)

原文參照：

- 史特朗號：H5352, H5355, H8535, G02730, G02740, G02980, G02990, G03380, G04100, G04230

## 五旬節

定義：

「七七節」是猶太人的節日，發生在逾越節後五十天。後來被稱為「五旬節」。

- 收割節是在初熟節後的七個星期（五十天）。在新約時代，這個節日被稱為「五旬節」，其中「五十」具有意義。
- 七七節是為了慶祝穀物收割的開始。這一天也是神首次將律法賜給以色列人的時刻，當時律法刻在賜給摩西的石版上。
- 五旬節在新約中尤其重要，因為那是耶穌的門徒以新的方式接受聖靈的時刻。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：節期、初熟的果子、收成、聖靈、復活)

參考經文：

- [歷代志下8:12-13](#)
- [使徒行傳2:1](#)
- [使徒行傳20:15-16](#)
- [申命記16:16-17](#)
- [民數記28:26](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2282, H7620, G40050